



**Minipack-torre S.p.A.**

Via Provinciale, 54 - 24044 Dalmine (BG) - Italy

Tel. (035) 563525 - Fax (035) 564945

E-mail: [info@minipack-torre.it](mailto:info@minipack-torre.it)

<http://www.minipack-torre.it>



**ISTRUZIONE PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE  
INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE**

# **MINISPENSER**



*Leggere attentamente questo libretto prima di usare la macchina  
Before using the machine please carefully read the instructions*



DOC. N. FM11503  
REV. 01  
ED. 11.2004

## **1 - PREFERAZIONE**

*Avete acquistato una macchina dalle caratteristiche e prestazioni eccezionali e Vi ringraziamo per la preferenza accordataci. Il sistema di confezionamento MINIPACK è unico nel suo genere e si è affermato nel mondo con la presenza di oltre 60000 macchine operanti nel campo dell'imballaggio e del confezionamento.*

*La validità del concetto tecnologico oltre che la qualità dei componenti e materiali impiegati nel processo produttivo e di collaudo sono la migliore garanzia di un buon funzionamento e affidabilità nel tempo.*

## **1 - INTRODUCTION**

*You have purchased a machine with outstanding features and performances and we thank you for your confidence in choosing it. The Minipack packaging system is unique in its own kind and has achieved a worldwide success with more than 60.000 units operating in the packaging field.*

*The validity of the technological concept as well as the quality of components and materials used in the manufacturing and testing process are the best assurance of proper functioning and long-lasting reliability.*

## **2 – PRESTAZIONI DELLA MACCHINA**

*Minispenser è il pratico dispenser di Minipack. Estremamente funzionale e di facile impiego, è la macchina ideale per l'avvolgimento con film estensibile dei vari prodotti alimentari.*

## **2 – MACHINE PERFORMANCE**

*Minipack convenient dispenser. Very practical and easy to use, this is the ideal machine to wrap foodstuff with stretch film.*

## **3 - DATI TECNICI**

<b>Dimensioni macchina</b>	<i>mm 540 X 600 X 130 (h)</i>
<b>Dimensione max. bobina</b>	<i>mm 500</i>
<b>Peso macchina</b>	<i>7 Kg</i>
<b>Potenza elettrica</b>	<i>290 W</i>

## **3 - TECHNICAL DATA**

<b>Machine dimensions</b>	<i>mm 540 X 600 X 130 (h)</i>
<b>Max film roll dimensions</b>	<i>mm 500</i>
<b>Machine weight</b>	<i>7 Kg</i>
<b>Installed power</b>	<i>290 W</i>

#### 4 - CONDIZIONI AMBIENTALI

- ❑ Posizionare la macchina accertandosi che sia livellata sul piano di lavoro, in un ambiente adatto, privo di umidità, materiali infiammabili, gas, esplosivi.
- ❑ Lasciare uno spazio minimo di 200mm attorno alla macchina.

Condizioni consentite negli ambienti in cui è collocata la macchina:

- ❑ Temperatura da + 5°C a + 40°C
- ❑ Umidità relativa da 30% a 90% senza condensazione.

L'illuminazione del locale di utilizzo deve essere conforme alle leggi vigenti nel paese in cui è installata la macchina e deve comunque essere uniforme e garantire una buona visibilità, per salvaguardare la sicurezza e la salute dell'operatore.

**GRADO DI PROTEZIONE DELLA MACCHINA = IP20**

**IL RUMORE AEREO PRODOTTO DALLA MACCHINA È INFERIORE A 70 dB**

#### 4 - ENVIRONMENTAL CONDITIONS

- ❑ Place the machine on the working surface free from humidity, gases, explosives, combustible materials.
- ❑ Leave a minimal space of 200mm around the machine.

Working environmental conditions:

- ❑ Temperature from + 5°C to + 40°C
- ❑ Relative humidity from 30% to 90%, without condensation

The lighting of the operation room shall comply with the laws in force in the country where the machine is installed. However, it shall be uniform and provide for good visibility in order to safeguard the operator's safety and health.

**MACHINE SAFETY FACTOR = IP20**

**THE AERIAL NOISE MADE BY THE MACHINE IS LOWER THAN 70 dB**

#### 5 - COLLEGAMENTO ELETTRICO

**RISPETTARE LE NORME PER LA SICUREZZA SUL LAVORO!**  
**È OBBLIGATORIA LA MESSA A TERRA!**

Prima di effettuare il collegamento elettrico assicuratevi che la tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta applicata nella parte posteriore della macchina e che il contatto di terra sia conforme alle norme di sicurezza vigenti.

In caso di dubbi sulla tensione di rete contattate l'ente locale distributore dell'energia elettrica.



		MINIPACK <sup>+</sup> -TORRE S.p.A. 24044 GALLMINE (BG) - ITALY	
V~	Hz	W	A
		MOD	
		ANNO	
		MATR.	

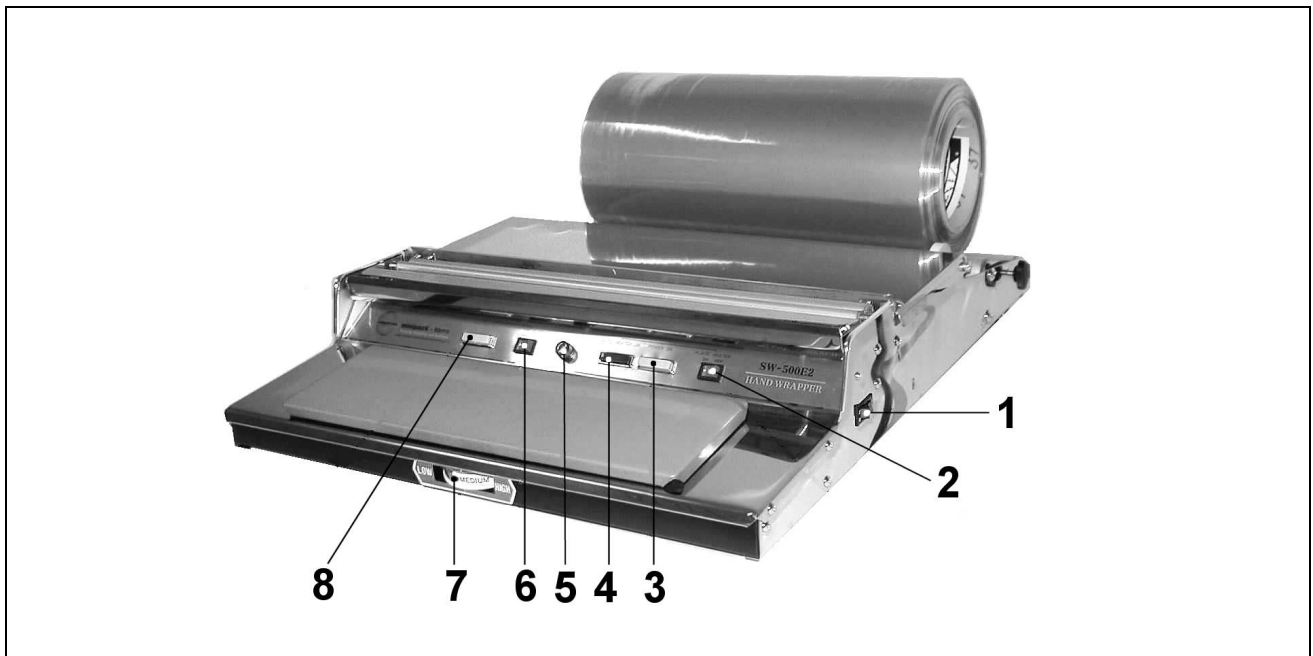
#### 5 - ELECTRICAL CONNECTION

**OBSERVE HEALTH AND SAFETY REGULATIONS!**  
**GROUNDING OF THE UNIT IS OBLIGATORY!**

Before executing electrical connections, make sure the mains voltage matches the one on machine rear plate and the ground contact complies with the safety rules in force.

In case of doubts on the mains voltage, contact the local public supply Company.

		MINIPACK <sup>+</sup> -TORRE S.p.A. 24044 GALLMINE (BG) - ITALY	
V~	Hz	W	A
		MOD	
		ANNO	
		MATR.	

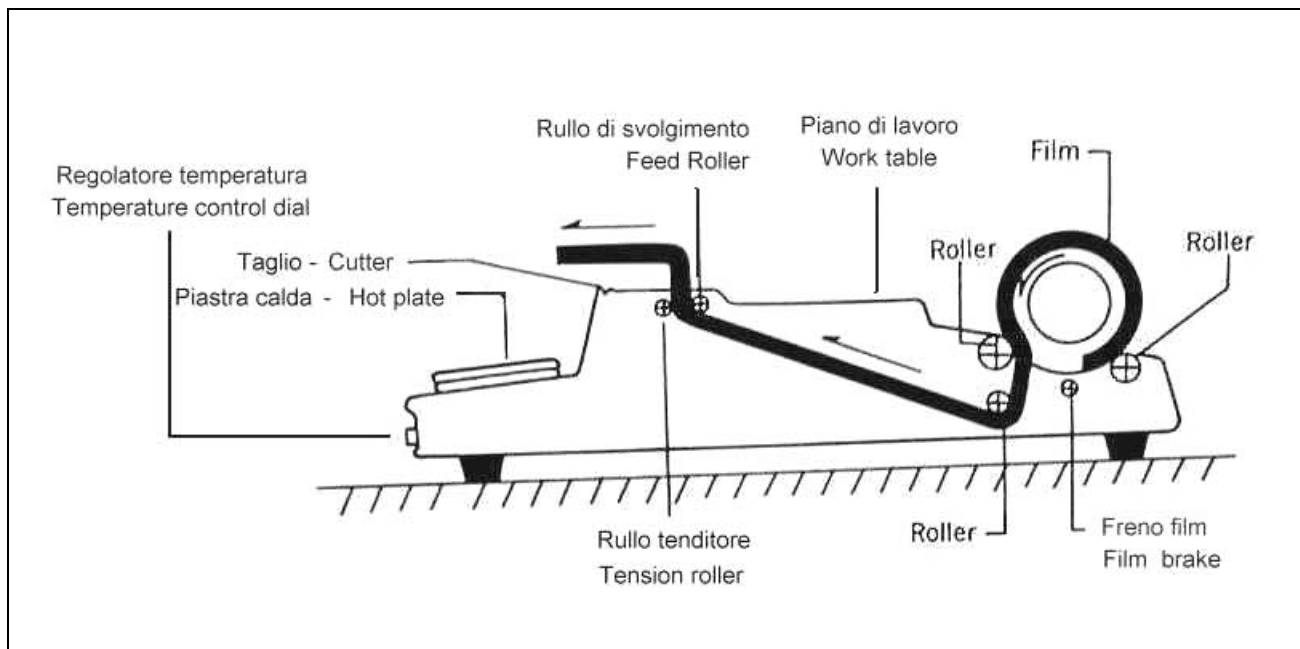


## **6 - CONFEZIONAMENTO**

1. Interruttore accensione macchina
2. Accensione piastra saldante
3. Led piastra saldante
4. Led accensione automatica resistenza
5. Fusibile
6. Accensione taglio
7. Regolazione temperatura
8. Led accensione taglio

## **6 - PACKAGING**

1. Machine on/off switch
2. Hot plate switch on
3. Led hot plate
4. Auto heater on Led
5. Fuse
6. Switch on cutting
7. Temperature adjustment
8. Cutting led



## 6 - CONFEZIONAMENTO

1. *Aprire il piano di lavoro.*
2. *Inserire ed alimentare il film.*
3. *Chiudere il piano di lavoro.*
4. *Accendere l'interruttore per il taglio (se necessario accendere anche l'interruttore di riscaldamento del piano).*
5. *Regolare la temperatura.*
6. *Aspettare ~2 minuti.*

*La macchina è pronta per il confezionamento.*

## 6 - PACKAGING

1. *Open the work table.*
2. *Insert & feed the wrap film.*
3. *Close the work table.*
4. *Switch on cutter power (switch on hot plate power ,if need).*
5. *Adjust the temperature control dial.*
6. *Please wait for ~2 minute.*

*The machine can now be used for shrinkwrapping.*

## 7 – SMONTAGGIO, DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO RESIDUI



### **ATTENZIONE!**

*Le operazioni di smontaggio e demolizione devono essere affidate a personale specializzato a tali attività e dotato delle competenze meccaniche ed elettriche necessarie a lavorare in condizioni di sicurezza.*

*Procedere nel seguente modo:*

- 1. scollegare la macchina dalla rete di alimentazione elettrica*
- 2. smontare i componenti*

***Ciascun rifiuto deve essere trattato, smaltito o riciclato in base alla classificazione ed alle procedure previste dalla legislazione vigente nel paese di installazione.***

## 7 – DISASSEMBLING, DEMOLITION AND ELIMINATION OF RESIDUALS



### **ATTENTION!**

*All operations about disassembling and demolition must be done by qualified personnel with mechanical and electrical expertise required to work in security conditions.*

*Proceed as follows:*

- 1. disconnect machine from power mains*
- 2. disassemble components*

***All wastes must be treated, eliminated or recycled according to their classification and to the procedures in force established by the laws in force in the country the equipment has been installed.***



**I DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITA'**  
**GB EC DECLARATION OF CONFORMITY**  
**D EG KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
**F DECLARATION CE DE CONFORMITE'**  
**E DECLARACION CE DE CONFORMIDAD**  
**P DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE**  
**GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ CE**

**I** Noi:  
**GB** We:  
**D** Wir:  
**F** Nous:  
**E** Nosotros:  
**P** Nós:  
**GR** Εμείς:

**MINIPACK-TORRE S.p.A.**  
**Via Provinciale, 54**  
**24044 DALMINE (BG)**

**I** *dichiaro sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto*  
**GB** *declare under our responsibility that the product*  
**D** *erklären unter unserer ausschließlichen Verantwortung daß, das in dieser Erklärung genannte Produkt*  
**F** *déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit*  
**E** *declaramos bado la nuestra esclusiva responsabilidad que el producto*  
**P** *declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto*  
**GR** *δηλώνουμε υπό δική μας αποκλειστική ευθύνη ότι το προϊόν*

**I** *macchina confezionatrice tipo:*  
**GB** *packing machine model:*  
**D** *Verpackungsmaschine Typ:*  
**F** *machine confectionneuse modèle:*  
**E** *maquina confeccionadora tipo:*  
**P** *máquina confeccionadora tipo:*  
**GR** *μηχανή συσκευασίας τύπου:*

**Minispenser**

**n°**

**I** *è conforme a quanto prescritto dalle seguenti direttive e successive modifiche:*  
**GB** *is in conformity with provision of following directives and their modifications:*  
**D** *ist im vebereinstimmung mit den Sicherheitszielen der Bestimmungen und Zuckünftige warianten:*  
**F** *est en conformité avec les normatives prevues par les suivantes directives et successifs modifications:*  
**E** *es conforme a cuanto previsto de la directiva y sucesives modificaciones:*  
**P** *está em conformidade com quanto prescrito nas seguintes directivas e modificações sucessivas:*  
**GR** *είναι σύμφωνο με όσα προβλέπουν οι ακόλουθες οδηγίες και ακόλουθες τροποποιήσεις:*

98/37/CE  
89/336/CEE  
73/23/CEE

**I** *E inoltre dichiariamo che sono state applicate le seguenti norme armonizzate:*  
**GB** *And furthermore we declare that the following rules have been applied:*  
**D** *Und ausserden, wir bestaetigen dass, die folgenden bestimmungen angewandt sind:*  
**F** *Et de plus nous declaron que les normes suivantes ont été appliques:*  
**E** *Y además declaramos que han sido aplicadas las siguientes normas armonizadas:*  
**P** *E, além disso, declaramos que foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:*  
**GR** *Επίσης δηλώνουμε ότι εφαρμόστηκαν οι εξής τροποποιημένοι κανόνες:*

EN 292-1  
EN 292-2  
EN 60335-1  
EN 60204-1

Dalmine, 01.01.1999

TORRE ing. FRANCESCO

**I** Consigliere delegato  
**GB** Managing Director  
**D** Geschäftsführer  
**F** Conseiller Délégué  
**E** Consedero Delegato  
**P** Conselheiro Delegado  
**GR** Ο Διευθύνων Σύμβουλος



**Minipack-torre S.p.A.**  
*Via Provinciale, 54 - 24044 DALMINE (BG) - ITALY*  
*Tel. (035) 563525 – Fax (035) 564945*  
*E-mail: [info@minipack-torre.it](mailto:info@minipack-torre.it)*  
*Internet: [www.minipack-torre.it](http://www.minipack-torre.it)*